

TREATY SERIES. No. 16.

1908.

AGREEMENT

BETWEEN

THE UNITED KINGDOM AND SPAIN

AMENDING

ARTICLE 5 OF THE AGREEMENT OF
NOVEMBER 25, 1875, RESPECTING
THE POSTAL SERVICE BETWEEN
GIBRALTAR AND SPAIN.

Signed at Madrid, April 9, 1908.

Presented to both Houses of Parliament by Command of His Majesty.
June 1908.

LONDON:
PRINTED FOR HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE,
BY HARRISON AND SONS, ST. MARTIN'S LANE,
PRINTERS IN ORDINARY TO HIS MAJESTY.

And to be purchased either directly or through any Bookseller, from
WYMAN AND SONS, LTD., FETTER LANE, E.C.; and
32, ABINGDON STREET, WESTMINSTER, S.W.; or
OLIVER AND BOYD, TWEEEDALE COURT, EDINBURGH; or
E. PONSONBY, 116, GRAFTON STREET, DUBLIN.

[Cd. 4137.] Price ½d.

AGREEMENT BETWEEN THE UNITED KING-
DOM AND SPAIN AMENDING ARTICLE 5 OF
THE AGREEMENT OF NOVEMBER 25, 1875,
RESPECTING THE POSTAL SERVICE BE-
TWEEN GIBRALTAR AND SPAIN.

Signed at Madrid, April 9, 1908.

WITH the object of improv-
ing the relations between the
respective postal services, the
Special Delegate of the Colonial
Government of Gibraltar, ap-
pointed for that purpose, on the
one hand, and the Director-
General of Posts and Telegraphs
of Spain on the other, in view
of Article 22 of the Postal
Convention concluded between
the United Kingdom of Great
Britain and Ireland and Spain
on the 21st of May, 1858, by
which the British and Spanish
Postal Administrations are au-
thorized to modify by common
accord all the points stipulated
in the said Convention and to
add or concert any measure cal-
culated to amplify it to the
advantage of the two countries,
and in view also of the preamble
of the Declaration of the 24th
of May, 1886, have agreed to
adopt as the basis of the postal
charge between the said Colony
and the dominions of His

CON el fin de facilitar las
relaciones entre los servicios
postales respectivos, el Delegado
Especial del Gobierno Colonial
de Gibraltar, nombrado al efecto,
de una parte, y el Director
General de Correos y Telégrafos
de España, de la otra, visto el
Artículo 22 del Convenio de
Correos celebrado entre el Reino
Unido de la Gran Bretaña é
Irlanda y España el día 21 de
Mayo de 1858, por el cual
se autoriza á las Direcciones
Generales de Correos Británica
y Española para modificar de
común acuerdo todos los puntos
estipulados en dicho Convenio
y añadir ó estipular cualquiera
medida que lo amplifique en
beneficio de los dos países, y el
preámbulo de la Declaración de
24 de Mayo de 1886, han con-
venido en adoptar como base
para el franqueo entre dicha
Colonia y los dominios de Su
Majestad Católica la unidad
establecida por la Unión Postal

Catholic Majesty the unit adopted in the Universal Postal Union in accordance with the Convention signed at Rome on the 26th of May, 1906.

To this effect they have agreed upon the following:—

Article 5 of the Declaration concluded between the Postal Administrations of Great Britain and Spain, and signed in Madrid on the 25th of November, 1875, is replaced by the following:—

ARTICLE 5.

It is hereby agreed that the weight of the letters exchanged between Gibraltar and Spain will be raised to 20 grammes per letter instead of the half ounce or fraction of half an ounce and 15 grammes specified for Gibraltar and Spain respectively by Article 5 of the Convention signed in Madrid on the 25th of November, 1875, and confirmed in this capital by the Declaration of the 24th of May, 1886, so that the rate for the said letters shall be fixed at one penny for every ounce or fraction of an ounce in Gibraltar, and 10 centimos of a peseta for every 20 grammes or fraction of 20 grammes in Spain.

Done and signed in duplicate at Madrid on the 9th April 1908.

MAURICE DE BUNSEN.

Universal de acuerdo con el Convenio firmado en Roma el día 26 de Mayo de 1906.

A tal efecto han acordado lo siguiente:—

El Artículo 5 de la Declaración concertada entre las Direcciones Generales de Correos de la Gran Bretaña y España y firmada en Madrid el 25 de Noviembre de 1875 se sustituye por el siguiente:—

ARTICULO 5.

Queda convenido que el peso de las cartas que se cambien entre Gibraltar y España se aumenta hasta 20 gramos por carta en lugar de la media onza ó porción de media onza y 15 gramos establecidos para Gibraltar y España respectivamente por el Artículo 5 del Convenio firmado en Madrid el día 25 de Noviembre de 1875, y confirmado en esta capital por la Declaración de 24 de Mayo de 1886, de manera que el porte para dichas cartas se fija en un penique por cada onza ó fracción de una onza en Gibraltar, y 10 centimos de peseta por cada 20 gramos ó fracción de 20 gramos en España.

Hecho y firmado por duplicado en Madrid á 9 de Abril 1908.

EMILIO ORTUÑO.